

## Domande di permesso concernenti la durata del lavoro

---

### **Permesso di lavoro notturno (senza alternanza con lavoro diurno) (art. 17 LL)**

- 09-15014 / 111487  
Otto Fischbach SA, 6874 Castel S. Pietro  
panetteria-pasticceria  
orario d'esercizio indispensabile per soddisfare bisogni particolari  
dei consumatori  
6 U  
04.12.2009–31.12.2011 (modifica)

### **Permesso di lavoro notturno e domenicale (art. 17 e 19 LL)**

- 09-15087 / 111558  
CLS Communication AG, 6830 Chiasso  
Translation: ordini di traduzione per i clienti  
orario d'esercizio indispensabile per soddisfare bisogni particolari  
dei consumatori  
5 U, 2 D  
01.01.2010–31.12.2012 (rinnovo/modifica)

### **Permesso di servizio di picchetto (lavoro notturno e domenicale) (art. 14 e 15 OLL 1)**

- 09-15086 / 111505  
Serin SA, 6900 Lugano  
Supporto informatico alla banca  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
1 U  
01.01.2010–31.12.2012 (rinnovo)

(U = uomini, D = donne, G = giovani)

### *Rimedi giuridici*

Chiunque è toccato nei suoi diritti o doveri dal rilascio di un permesso concernente la durata del lavoro e chiunque è legittimato a ricorrere può esaminare, previo accordo telefonico (tel. 031 322 29 48), gli atti prodotti con la domanda, entro 10 giorni dalla pubblicazione della stessa, presso la Segreteria di Stato dell'economia SECO, Condizioni di lavoro, Protezione dei lavoratori (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Berna.

## Permessi concernenti la durata del lavoro rilasciati

---

### **Permesso di servizio di picchetto (lavoro notturno e domenicale) (art. 14 e 15 OLL 1)**

- 09-14853 / 111801  
LGT Bank (Schweiz) AG, 6900 Lugano  
Supporto alla filiale: Aiuto in caso di allarmi  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni tecniche ed economiche  
1 U  
01.01.2010–31.12.2012 (nuovo permesso)

### **Permesso di lavoro domenicale (art. 19 LL)**

- 09-14845 / 106583  
Precicast SA, 6883 Novazzano  
reparto scioglimento anime  
orario d'esercizio indispensabile per ragioni economiche  
1 U  
02.01.2010–31.12.2012 (rinnovo)

(U = uomini, D = donne, G = giovani)

### *Rimedi giuridici*

Entro 30 giorni dalla loro pubblicazione e conformemente agli articoli 44 e seguenti PA, le presenti decisioni possono essere impugnate mediante ricorso davanti al Tribunale amministrativo federale, Casella postale, 3000 Berna 14. L'atto di ricorso deve essere depositato in duplice copia e contenere le conclusioni, i motivi, l'indicazione dei mezzi di prova e la firma del ricorrente o del suo rappresentante legale.

Previo accordo telefonico (031 322 29 48) ed entro il termine di ricorso, chiunque è legittimato a ricorrere può esaminare i permessi e la loro motivazione presso la Segreteria di Stato dell'economia SECO, Condizioni di lavoro, Protezione dei lavoratori (ABAS), Efffingerstrasse 31, 3003 Berna.

20 ottobre 2009

Segreteria di Stato dell'economia:  
Direzione del lavoro